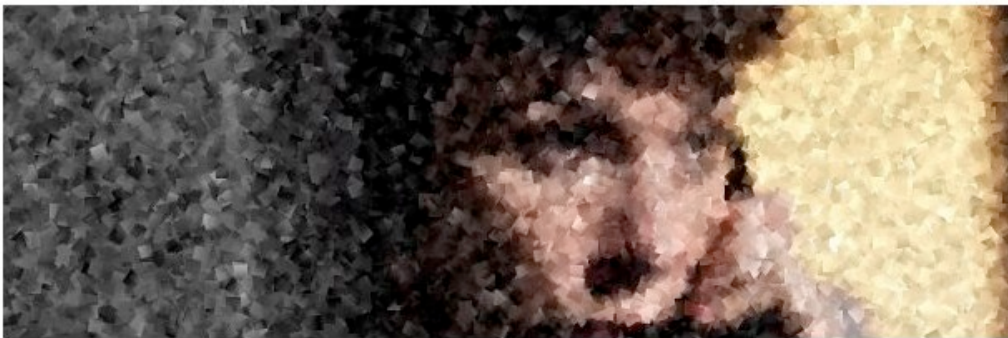


AMSTERDAM CHAMBER
OPERA



A voz humana

2011

A voz humana

Tragedia lírica em um ato

Arr. FELIPE IGNACIO NORIEGA (2011)

FRANCIS POULENC (1958)
texto JEAN COCTEAU (1930)

Lento and distressed

CURTAIN

Trumpet in C (off-stage) *strident ff*

Accordion *strident ff*

Contrabass *sffz sul pont. ff*

Laptop *f* (S1 -> blurred and crystalline sound, shooting random 8ves up and down)



6 **A** **Without Pressing**

C Tpt.

Accordion *sffz ff mp ff*

Cb. *ord. ff*

Ltop. *(tr)*

Pressing **Calmo** **Tempo I**

11 *con sord.* *senza sord.*

C Tpt. *ff* *pp* *ff*

Accord. *ff*

Cb. *ff*

Ltop. *pp* *f* *tr* (S1)

(S2 -> warm pad, internal beat high decay)



B

17 **Più Mosso** **Very Agitated** *ff violent*

S. A - lô a-lô não não, Se-nho-ra, não

C Tpt. *fff*

Accord. *fff*

Cb. *ord.* *fff*

Ltop. *fff*

(S3 -> ring tone panned to mobile phones 1 sector)

22

S. *são as li-nhas cru-za-das des li gue O quê, que a se nhora dí - sse? Des-li-*

Accord. *brusque*

Cb. *sul pont.*
ff

26

S. *gue a se-nho-ra, a-gora Dei-xe-me em paz! Não, não eu não me cha*

Accord. *alta violência*

Cb.

30

S. *mo Sô -nia. Ze-ro oito, não ze-ro sete. A - lô? ri-dí-cu-la!*

Accord.

Cb.

C Very Calm (dull)

Più Mosso (freely)

35

S. *p*
 Ele não me li - ga por que se - rá? A - lô!

Accord. *molto vib.*
pp
 pizz.

Cb. *p*

Ltop. *pp*
 (S4 -> warm with granulated 2nd chord high decay lvl and time) (S3)

38

S. *irritada*
 quem fa-la? a se-nho-ra de no-vo? Mi-nha cul-pa? sua lou-ca

Accord. *f*

Cb. arco sul pont.

41

S. *livre*
 não é pos-sí - vel A se-nho-ra dis-cou o nú-me-ro er-ra-

Accord. *8va*

Cb. *8va*

D **Very Slow** **Pressing** **Andante**

44

S. do.

C Tpt. *ff*

Accord. *ff*

Cb. ord. *ff*

Ltop. *mf*



48 *mf mezzo voce*

S. A-lô, quem é? Ah! vo - cê. Um tem-po a-trás es-ta-va li - gan-do uma mu-lher es-tra - nha...



52

S. sim... sim... Não... Sei, a-con - te - ce

C Tpt. *mp* *mf*

Cb. *pizz.* *pp* *p* *mp* *mf*

Ltop. *mp* *mf* (*SS -> airy, hallucinating*)

6 56 *normal* *livre*

S. re-tor-nei há uns dez mi-nu-tos Vo-cê li-gou pa-ra mim an-tes? Ah! não, não.

C Tpt. *tr* *b*

Accord. *p*

Cb.

59

S. Eu jan-tei fo - ra, com Mar-ta são u-mas on-ze ho-ras On-de es-tá? Mas

C Tpt. *tr* *b*

Accord.

Cb.

62

S. por que vo-cê não ol-ha no re-ló-gio *mf* É o que pen-sa-va. *p* Sim, sim,

C Tpt.

Accord. *f* *pp*

Cb. arco *mf*

Ltop. *p* (S6 -> high freq, crystalline)

66 **E Without Haste** 7

S. mon che-ri. On-tem a noi-te? dei-tei-me ce-do e co-mo não con-se-gui-a a

Accord. *ppp*

Cb. *pizz.* *mf*

Ltop. *(S7 -> accordion based synth)* *pp*



71 **Pressing a little** *f* *mf* **Still pressing** *f*

S. dor-me - cer to-mei um com-pri mi-do sim, sim com-pri. mi-dos Não,

C Tpt. *f*

Accord. *f* *p sub.* *f*

Cb. *f*

Ltop. *f*

Again Calm tempo

76

S. *f*
um só, no-ve ho-ras. Do í-a-me a ca-be-ça um puo-co

C Tpt.

Accord.

Cb. arco sul tasto

Ltop. (S5)



79

S. *mf*
mas le-van-tei-me lo - go Mar-ta a - pa-re-ceu De- pois al-mo-ça-mos jun - tas.

Accord. *mf*

Cb. pizz. *mf*

Ltop.

83

f *mf ff quasi chorando f*

S. *f* *mf ff quasi chorando f*
 Dei u-mas vol-tas, en-tão re-gres-sei a ca - sa. Eu... Quê? sou for-te.

C Tpt.

Accord. *f* *f*

Cb. *f* *p*

Ltop. *pp*



F Very Calm *Più Mosso*

89 *f* *p* *f*

S. *f* *p* *f*
 En-fren-ta - rei a si-tu-a - ção. De- pois? De-pois me ves - ti pa-ra a noi - te

C Tpt. *p*

Cb. *p*

Ltop. *p* (S7)

Without pressing

93

S. *f*
Mar - ta ve-io bus - car - me eu a-ca-bei de che - gar E - la foi es-tu-pen-da

C Tpt.

Accord. *p* *f*

Cb. *f*

Ltop. (+ tremolo fx)

99

S. *mf*
A-cha -va a e-go-ís - ta, mas me en-ga - nei. Vo-cê ti-nha ra-zão, co-mo

C Tpt.

Accord.

Cb.

104

S. *mf*
sem-pre. Meu ves-ti-do ro - sa Meu cha-péu pre-to Sim, a - in-da não o ti-rei da ca-be-ça

Accord. *pp*

Ltop. *p*

108 **More Animated**

S. *p* *mf* very light

E yo- cê? Sa - i u? ou tem fi- ca do em ca- sa? Que pro- ces- so? Ah, sim



111 **G** *ff* distressed **More Calm**

S. *ff* distressed *More Calm*

Al- lô! ché- ri... Não te ou - ço Su- a voz esta - tão dis- tan- te A- lô! Sim bem me- lhor

C Tpt.

Accord. extreme leg vib. *ff*

Cb. arco sul pont. *ff*

Ltop. (SS-> w/ noise, distorted) *ff*



Very Calm and dull

115 *p* *p* *intenso*

S. *p* *p* *intenso*

O quê? Suas car- tas e as mi- nhas, Po- de vir bus- ca- las, se qui- ser E u sei

C Tpt. *p* espress. *mp*

Ltop. (S7) *p*

118

f subito intenso

S. en-ten-do. Oh! mon ché ri não se preo-cu-pe, na-da mais na-tu-ral é que

C Tpt.

Accord.

Cb. ord.

Ltop.



121

p em um respiro

S. sou um pou-co bo - ba. Sem-pre gen-til... sem-pre gen-til.

C Tpt.

Accord. *fp*

Cb. *fp*

Ltop.

H

124 *mf* *patetico* *f* **Very Agitated** *f* *very fast*

S. Tam-bém não, não me jul-ga-va ser tão for - te. E-xa-ge-ran-do? A

C Tpt. *mf* *f* *ff* *ff*

Accord. *mf* *f* *ff* *ff*

Cb. *ff* sul pont.

Ltop.

(Control intensity and spatialization of Tpt)



128

S. lô! Quê? A-cha que eu e-xa-ge-ro, não! Me co-nhe-ce, sa-be que eu

C Tpt. *ff*

Accord. *ff*

Cb. *ff*

14 132 *febril e violento* **ff**

S. não gos-to des-sas coi-sas. *Feverish and violent* Men-ti-ra. Men-ti-ra.

C Tpt. *f* *Feverish and violent* *f*

Accord. *f* *Feverish and violent* *f*

Cb. *f* *Feverish and violent* ord.

Brusque **Meno Mosso** **Very Slow**

137 *mf (doce)* *p*

S. Tou cal-ma. Per-ce-be-ri-a.

C Tpt. *f* *p sub.*

Accord. *f* *p sub.*

Cb. *mf* *p* pizz.

141 **ff (livre e articulando)** **p** **Very Calm and Gentle**

S. Dis-se: per-ce-be-ri-a. Per-ce-be-ria a voz de uma pes-soa que es-con-de qual-quer coi-sa.

Accord. *p*

Cb. *p* arco

144 **Energic but without pressing** **Pressing**

f *ff*

S. Não. Eu de-ci-di ter co-ra-gem e hei-de tê-la. Eu te-nho o que me-re-ço.

C Tpt. *mf*

Accord.

Cb.

Ltop. ^(S7) *mf*

147 **Still Pressing**

ff impaciente

S. fui ex-ces-si-va e quis um a-mor ex-ces-si-vo. Ché-ri, es-cu-te... al-lô! ché-ri.

C Tpt.

Accord.

Cb. *pizz.* *f*

Ltop. *f* ^(S8)

151 **Suddenly slow and sad**

gritando *p*

S. Ou-ça... a lô! Dei-xe-me fa-lar. Não se a-cu-se. Foi mi-nha cul-pa. Sim, sim.

Cb.

Ltop.

I Andante Moderato

155

mf

S. *(S9-> minimal)* Lem-bra da que-le dia em Pe-tró-po-lis e o bei-jo no

Ltop. *f*

Becoming lively (freely)

158

f (livre)

S. par-que. Ah! Ta ven-do! Fui eu quem te quis a-com-pa-nhar. Fu-i eu que te con-ven-ci,

C Tpt.

Accord. *f*

Cb. *f*

Ltop.

Very Violent and Agitated *ff*

161

ff

S. Fui eu que dis-se que não me im-por-to. Não, não,

C Tpt. *ff* *f*

Accord. *ff*

Cb. arco *ff*

Ltop. *(S7) mp* *(S9) f* *(vary bass 8ves)*

165 *mf*

S. es - tá sen-do in - jus-to. Eu_____ Fui eu que te

C Tpt.

Ltop.



169 **Pressing**

S. li - guei se lem - bra? Uma ter - ça. Com cer - te - za. Dia vin-te se - te.

C Tpt. *mf*

Ltop. *mf*



Very Calm *mf* **Vary Calm** *p*
J (indifferent)

S. Tá ven-do que eu guar-do es - sas da-tas de cor.____ A sua mãe, Por - quê?__

Accord.

Ltop. *p* **J**

18 177

S. *p*
 Não cre-í-o que va - le a pe - na. Sin-ce ra-men-te não sei

C Tpt. *f*

Accord.

Cb. *p*

181 **Very expressive**

S. *p*
 Sim, quem sa - be! Oh! não se - gu - ro

C Tpt. *mf espress.*

Accord. *pp espress.*

Cb. *pp espress.*

184

S. *p*
 que eu não dis-se e vo - cê?

C Tpt.

Accord.

Cb.

K**Più Mosso**

19

188 *mf*

S. *mf*

A-ma-nhã? Não pen-sa-va que ti-ves-se tan-ta pres - sa. Nes-se ca-so

C Tpt.

Accord.

Ltop.

(Pan to each each gesture to a different sector)

f

=

191 *f* *mf* (respiros cruzados)

S. *f* *mf* (respiros cruzados)

É mui - to sim - ples As dei - xa - rei pa - ra vo -

C Tpt.

Accord.

Cb.

Ltop.

f

20

193 Very Slow

S. *cê na por-ta - ri - a. Vo-cê po-de vir bus-cá-las, tá bom?*

C Tpt.

Accord.

Cb.

Ltop.



Very Calm (tender and soft)

196 *p* (muito carinhoso e suave)

S. *Oh! Não, não sei. A-cho que eu fi-co por a-qui, ou tal-vez vou al-guns di-as pa ra cam-pos do Jor-dão com a*

C Tpt. *pp espress.*

Accord. *pp espress.*

Cb. *pp espress.*

Ltop. (S2) *pp*

199

S. *p* 3 3

Mar-ta, com Mar - ta. Sim, mon ché-ri — tá bom, mon chè-ri —

C Tpt.

Accord.

Cb.

Ltop. *ppp*



203 **L** **Piú Mosso (agitated)** **Little less quick**

S. *f* 3 3 3

A - lô! Não me ou- ve? E se eu fa- lar al - to.

only air

Accord. *ff*

Cb. arco on body *ff*

Ltop. *ff* (S8)

Very Agitated

206

(articulado)

S. *Vo - cê me ou - ve? dis - se; vo - cê me ou - ve?*

only air _____

Accord.

Cb. arco on body

Ltop. *8^{va} ff*



Very Calm and soft

Più Mosso

209

S. *p* *ff*
Es - tra - nho a su - a pa - re - ce es - tá a - qui per - to do la - do de mi A - lô! a - lô!

Accord.

Cb. arco flautato

Ltop. *pp* *(S10 -> glitchy)*



Very Calm

215

S. *pp*
A - go - ra sou eu que não des - tin - go a sua voz Sim, mas mui - to lon - ge.

C Tpt.

Ltop. *ppp* *(S2 + high reverb)*

ppp

219 **Più Mosso**

Meno Mosso
f (negligente)

S. *E vo-cê? con - se-gue me ou - vi? Bem, me-lhor. A-go-ra te ou-ço me-lhor mas o*

C Tpt. *frullato*

Accord. *f*

Cb. *sul pont. f*



M

222 **Pressing**

S. *seu te-le-fo-ne res-so - a. Vo-cê tá li-gan-do do seu te-le-fo - ne?*

C Tpt. *p*

Accord. *p* *f* *slide fingers over bellows (percussive effect)*

Cb. *pizz. p*



225

p tender and embracing

S. *Te ve-jo, ah! sim. Qual ca-mi - sa? a-que - la ver-me-lha.*

Accord. *p*

229

S. *Tens as man-gas ar re ga ça-das Na mão es-quer-da ce lu-lar. Na mão di-rei-ta? uma ca-ne-ta.*

Accord.



232 **Accelerating**

S. *Tem uma fo-lha so-bre a fo-lha vo - cê de-se-nha co - ra-ções. Ah! Vo-cê ri!* *f* (banal)

Accord. *mf* *f* *p*



236

S. *Con-si-go ver-te com as o-re-lhas. Oh! não, mon ché-* *f (selvagem)*

C Tpt.

Accord. *ff*

239

N

S. *f*
 ri, pe-ço que não o-lhe pa-ra mim. Me-do? Não, eu não te-nho me-do... é pi-or.

C Tpt. *f*

Accord. *f*

Cb. arco *f*

Ltop. *f* (S7)



243

p muito delicada e calma

Very Calm

S. *p* *p* *frio*
 En-fim, não tou ha-bi tu-ada a dor-mir so-zi-nha. Sim, sim, sim,

C Tpt. *p*

Accord. *p*

Cb. pizz. *p*

Ltop. *p*



249

pp em um respiro

S. *pp*
 te pro-me-to, te pro-me-to, mui-to gen-til.

Ltop. *pp*

Very violent

Pressing

252 *ff* (livre)

S. *ff* (livre)
 Eu não se - i. não a - tre - vo a mim o - lhar. não ou - zo a - cen - der as

O

254

S. *ff*
 lu - zes quan - do vou ao ba - nhei - ro... On -

frullato

C Tpt.

ff

Accord.

ff

arco sul pont.

Cb.

ff

Ltop.

ff (S4)

256 (inquieta)

S. *ff*
 tem, me en - con - trei ca - ra ca - ra com uma se - nho - ra i - do - sa.

C Tpt.

ff

Accord.

ff

Cb.

ff

Ltop.

ff

259 *ff*

S.

Não, não! uma se-nho-ra ma-gra ca-be-los bran-cos E mui-ta ru-gas E pou-co cor-con-da.



P *Very Calm*
mf (irônica)

262

S.

Oh! mon ché-ri! vo-cê é tão bom, um ros-tro ad-mi-rá-vel é

C Tpt.

Accord.

Cb.

Ltop.



Freely
mf (carinhosa e calma)

266

S.

pi-or que tu-do... São pa-ra a-tri-zes. Eu gos-ta-va mais quan-do di-zi-as que eu ti-nha

C Tpt.

Accord.

Cb.

Ltop.

270 **Pressing a little** *fingindo que ri* **f**

S. um fo-ci-nho de ga - ta! Sim, meu se-nhor! tou brin-can - do Seu bo

C Tpt.

Cb.

Ltop.



275 **Q** **f** *de repente inquieta* *começar p*

S. bi- nho... Eu sei bem que é um pou-co bo-bo, gos-ta de mim. Ca-so não gos-tas-se e

C Tpt.

Accord. only air

Cb. vertical scratch (max pressure vertical motion)

Ltop. **p** (S4 -> S8)



279 **f** **ff**

S. se fos-se es-per-to. Es-se gan-cho se tor-na-ria uma ar - ma de fo - go.

Accord.

Cb.

Ltop.

282

S. *p* *ff*
 Uma ar-ma que não dei-xa ne-nhum tra-ços, e nãa faz ba-ru-lho. Eu mal ord.
 Cb. *pp*
 Ltop. *pp*



286

R (*grosseira*)

S. do - sa? A - lô! a - lô, ché- ri... On-de es - tá? senza vib. A-lô,
 Cb. *ff* (S10)
 Ltop. *ff*



290

S. a-lô, mon ché- ri... a-lô, ca - dê vo-cê ché-ri.
 Cb. *ff*
 Ltop. *ff*



294

S *f* (*brava*)

S. A-lô, é vo-cê? A se-nho-ra de no-vo? Já te dis - se.
 Cb. *f*
 Ltop. *f* 6

299 *(selvagem)* *(em um respiro)*

S. *Des-li-gue, já. Não li-gue mais... sim, Por fa-vor. Es pe-ro u-ma li-ga-ção.*

Ltop. *pp*

303 *f*

S. *A-lô! Que dis-se?*

Accord. *ff*

Cb. *ff*

Very Calm **T**

306 *p* *(bate o telefone)*

S. *Mi-nha se-nho-ra, não re-tor-ne mais. Ok.*

Accord. *ppp*

Ltop. *p espress.*

310

S. *A - lô! ah! ché - ri! é vo-cê?*

Ltop. *(S3)*

Very Calm

315

p (negligente)

S.
 Por - que des li - gou? Não, não. Tou cal - ma. En - ten - do,

(pan tpt. to different sectors)

C Tpt.
 Accord.
 Cb.
p



318

S.
 A se - nho - ra es - tra - nha li - gou de no - vo. Eu não sei... Cla - ro...

C Tpt.
 Accord.
 Cb.



320

U

p carinhosa

S.
 Tá com so - no? Que bon - da - de ter me li - ga - do,

Accord.
 Cb.
p

322

S. *f*
que bom. Não, Te ou-ço. Quê? Me per-doi, sou tão to-la.

C Tpt. *f*

Accord. *f*

Cb. *f*

Ltop. *p* *f*



Più Mosso
326 *f* (machucada) *rall.*

S. Não, não é na-da. Eu te ju-ro que tou bem. Vai pas-sar. Es-tou bem. A-cre-di-te.

Accord. *p* pizz.

Cb. *p*



Animato
(at the height of desperation)

330 *p cresc.* **V** *pp* very soft

S. Es-tou can-sa-da des-sa si-tua-ção... Es-cu-te, meu a-mor.

Ltop. *pp* very soft

Molto Più Mosso

334 *(em pânico)*

S. Nun-ca men-ti pa - ra - ti. Sim, eu sei, eu sei, acre-di - to. tou cer-ta que sim.

C Tpt.

Accord.

f



338 *Subito Molto Lento* *p* *molto cantabile* *p* *livre*

S. Não, não é is - so, É que eu te-nho men-ti-do pa-ra ti aqui ao te-le-fo - ne,

C Tpt.

Accord.

Cb.

Ltop.

pp *very soft*



342 *W Animating progressively* *mf*

S. há ums quin-ze min-u-tos a-trás. Sei bem que não te-nho mais ne-nhu-ma chan-ce con - ti - go.

Accord.

p

346 *f* rit.

S. *f* Mas men-tir não me tra-rá de vol-ta. tam-bém, não gos-to de men-ti-ras, eu não pos-so, e

Accord. *f*

Cb. *f*



350 - - - - - **X Lento** *mf*

S. eu não que-ro men-tir, pa ra se-u bem. Oh! na-da gra-ve, mon ché-ri,

Accord. *f* pesante

Cb. arco sul pont *f*



354 **Molto Più Mosso**

S. só men-ti quan-do fa-lei do meu ves-ti-do ver-me-lho. E quan-do dis-se que eu fui jan-tar com Mar-ta.

Very Calm

molto accel.

358

S. *p* *3* *3*
 Eu não fui jan-tar, não uso ves-ti-do ver-me-lho. Pus um ca-sa-co so-bre p'ja-mas.

Accord. *p*
 pizz.

Cb. *p*



361

(salvagem)

S. Es-pe-ra-va sua cha-ma da. I-gual uma bo-ba. Me can-sei dees-pe - rar por ti. Le-van-tei.

Accord.

Cb.



366

rit.

S. De- pois sen- tei. Va- guei pe- la ca- sa a chei que ia fi- car lou - ca!

C Tpt. *mf* *ff*

Accord. *ff*

Cb. arco *ff* *fpp*

Ltop. *ff* *pp*

Y

371 *Very Calm* *Più Mosso*

S. *En-tão pus um ca sa-co. Eu que-ria sa ir. Pe-gar um ta-xi.*

Cb. *pizz.*

Ltop. *p* *(S5 + tremolo fx)*



Z

375

S. *Fi-car dian-te su-a ja-ne-la, E es-pe-rar...*

C Tpt.

Accord. *mp* *ff*

Cb. *mf* *ff* *arco sul pont.*

Ltop. *ff* *(S8)*



Meno Mosso

A1 Much Calmer

379 *mf (salvagem)* *mp*

S. *Não me per-gun-te, es-pe-rar sei lá o que Tens ra-zã-o.*

C Tpt. *espress.*

Ltop. *p*

383

(carinhoso e infantil)

S. *Sim, te es-cu- to... te rei ju - í - zo res-pon-de - rei a to-do te ju - ro.*

C Tpt.

Accord.

Cb.

Ltop.



387

com desinteresse (livre)

mf

S. *Eu não... con-si - go co-mer. Não des-ce na-da. Eu tou mui-to do - en - te.*

Ltop.



391

p doloroso

S. *À noi - te, Eu en - ge - ri com - pri - mi - dos pra dor - mir;*

Accord.

Cb.

393

mf *f*

S. *mf* *f*

Eu pen-sei se eu to-mas-se al-guns, eu dor-mi-ria bem e se eu to-mas-se to-dos, dor-mi-ri-a sem

Accord.

Cb.

Ltop. *f* (sl) *f*



396

ff *pp* (em um respiro)

S. *ff* *pp*

so-nhos, pra sem-pre, eu mo-re-ri - a! Eu en-tão to-mei do - ze,

C Tpt. *p* *ff*

Accord. *ff* *pp*

Cb. arco *ff* *pp*

Ltop. *ff* *pp*

B1

399

S. *f*
Em á-gua mor - na. Co-mo uma pe-dra. E ti - ve um so - nho.

Accord. *f*

Cb. *f* pizz.

Ltop. *f*

402

S.
Que fos - tes em - bo - ra. Quan-do eu a - cor-dei fi-quei tão con - ten - te

Accord.

Cb.

404

S. *f* (em alta paixão) *ff*
que e ra a-pe-nas um so - nho, mas quan-do sa quei a re - al, que es ta - va só, que não o ti-

C Tpt. *mp* *ff*

Accord. *mp* *ff*

Cb. arco *ff*

Ltop. (S6) *ff* *mf*

408

f *ff* *rall.*

S. nha a-qui ao meu la-do, sen-ti que eu não po-di-a mais vi - - ver!

C Tpt.

Accord. *mf* *f*

Cb. *mf* *f* *ff* *p*

Ltop. *f*



C1

412 **Poco Più Mosso**

p (*suave*)

S. Le-ve bem le-ve e fri - a.

Cb. *p*

Ltop. *p* (S7)



mf *accel.*

S. Não sen-ti - a meu co-ra-ção ba - ter e a mor-te não que-ri - a vir,

Accord. *p*

Cb.

Ltop.

417

S. *mf*

Accord. *mf*

Cb. *mf*

Ltop. *mf*

e foi nes-sa an-gús-tia que eu de- pois de al-gu-mas ho - ras con-se-gui li-gar pra Mar-ta.

D1

Lento

420 *p* livre (com nervos a flor da pele) *pp* (em um respiro)

S. Não ti-ve co - ra-gem de mor-rer so - zi - nha. Ché- ri... Ché- ri...

C Tpt.

Accord.

Cb.

Ltop. *pp* (SS)

Più Mosso

423 *p*

S. E - ram U mas qua-tro da ma-nhã. Mar-ta se-gui-da de um mé - di - co que mo -

Accord. *pp*

Cb. *p*

42 425

S. *f* *mf*
 ra no pré-dio de - la ti-nha qua-ran-ta graus. O dou-tor pas-sou uma re-cei-ta e

C Tpt.

Accord. *f* *mf*

Cb.

428

S. *f* *mf articulando*
 Mar-ta fi-cou to-da noi-te. Eu a su-pli-quei pa-ra-ir

C Tpt. *f* *mf*

Accord. *f pizz.* *mf arco*

Cb. *f* *mf*

Ltop.

431 *accel.* *f*

S. Por que fa-lou que ia me li-gar a úl-ti-ma vez, e a-chei que e-la ia me a-tra-pa-lhar.

Accord.

Cb. *f*

E1 Very Calm

433

p (muito fraca) **Lively** *ff* *p subito*

S. Es-tou bem. Não se preo-cu-pe. A-lô! Não con-se-gui-a te ou - vir.

C Tpt. *pp*

Accord.

Cb.

Ltop. (SS) *pp*

437

Very Calm *p*

S. Tu és bom, mon ché-ri Meu po-bre a-mor a quem eu fiz tão mal.

C Tpt. *p*

Accord. *p*

440

accel. *f* (sem stress)

S. Oi, fá - le, fá - le, diz o que que-res. Eu so-fri a me ro-lar pe-lo chão

Accord. leg vib. *f* pizz.

Cb. *f*

rall. *mf* *negligente* **rall.**

444

S. *mf* *negligente* **rall.**

e quan-do ou-ço a tu - a voz me sin to bem me-lhor, u ma ou-tra pes-soa.

Accord. *p* *pp*

Cb. *p*

Ltop. *(S5)* *p*



F1

Very Calm and Voluptuous

448 *p* *carinhosa*

S. *p* *carinhosa*

Lem - bra, a noi-te quan-do co-lo-ca - va su a ca be ça con-tra meu pei-to

C Tpt. *p*

Accord. *ppp*

Cb. *(pizz.)* *p*

Ltop. *(S2)* *ppp*

S. *p* p'ra es-cu-tar meu co-ra-ção a sua voz soa a mes - ma a-go-ra pe-lo te - le - fo - ne

C Tpt. *pp*

Accord.

Cb.

Ltop. *pp*

G1 Poco Più Mosso

S. *mf* *lirico* Me per-do - i sei

Cb.

Ltop. *ppp* (*S9-> minimal*) *f*

S. que é um - a ce - na in - to - le - rá - vel e que tem mui - to pa - ci - ên -

Ltop.

S. *f* cia, mas en - ten - da eu so - fro, eu so - fro,

Ltop.

464 *ff*

S. *ff*
es - te, fio a ú - ni-ca coi - sa que me li - ga a ti.

Cb. *ff*

Ltop. *ff*



H1 Very Calm

468 *mf*

S. *mf*
An-te on- tem? dor-mi bem. Fui pa ra a ca - ma com o te - le-fo - ne...

C Tpt. *p* *sensa sord.*

Accord. *p*



Più Mosso

472 *f* *mf* *irritada*

S. *f* *mf* *irritada*
Não, não. Pra ca - ma. Sim, eu sei que é ri - dí - cu - lo mas, le-vei o te - le fo - ne pra ca - ma.

Accord.

Cb. *p* *pizz.*

II Very calm and slackened 47

475 *rall.* *p* (*carinhosa*)

S. As-sim pen-so, que nós va-mos pra a ca-ma jun - tos. Pa-ra a ca-ma

C Tpt. *p*

Accord.

Cb. arco pizz. *pp*

Ltop. *pp* (S10)



478 *f* *nervosa mas contente no começo*

S. jun - tos. Cin-co a-nos que vi-vo pra ti, és o ú - ni-co ar que res-pi - ro,

Cb.

Ltop.



481 *accel.*

S. que le - vo o tem-po a tua es - pe - ra, a jul - gar - te mor - to quan-do de - mo - ras,

Accord. *f*

Meno Mosso

483

S. *3* *3* *3* *3* *3* *3*
 pois pen-so es-tá mor-to, re-vi-vo quan-do tu en-tras e quan-do eu te ve-jo,

Accord. *vib.*

Cb. *arco*
f



486

S. *p* *pp* **Extremely Lento** (*em um respiro*)
 a mor-rer com me-do que par - ti - res. Res-pi-ro a-go-ra por que vo-cê me

Accord.

Cb. *pizz.*
pp

Ltop. *(SS)*
pp



489

J1 Always Calm
(livre)

S. *3* *3*
 li - gou. De a-cor-do, meu a- mor. Eu dor- mi, eu dor-mi por que es-sa era a pri-mei-ra

Cb. *ppp*

Ltop. *ppp*

493

S. *mf* *f* (com angústia)

vez. A pri-mei-ra se vai. Dá pra le-var nu-ma boa di-fí-cil é a se - gun-da,

Accord. *p* *f*

497

S. *ff* *accel.*

a ter-cei-ra, de ma-nhã, de- pois de a - ma-nhã que fá-rei, meu Deus?

C Tpt.

Accord. *f* *ff* poco vib.

Cb. *f* *ff* pizz.

Ltop.

500 **K1**

S. *p* *p triste*

E... ca-so eu pre-gue os meus o-lhos sa-be que de- pois do so-no vem so-nhos. E le-van-tar

C Tpt.

Accord. *p* *p*

Ltop. *p* (S4)

Suddenly Pressing

504 *f* (selvagem) *ff*

S. *f* *ff*

e co-mer e ler jor-nal e se ves-tir e sa-ir mas pra on-de?

C Tpt.

Accord. *f* *ff*

leg vib. arco

Cb. *f*

Ltop.

507 *p*

S. *p*

Mas meu po-bre Ché-ri, só vo-cê po-de pre-en-cher mi-nha vi-da. Mar-ta não tem tem-po pa-ra mi.

510 **L1** *ff* **Vivace**

S. *ff*

Sou só. A-lô! A-lô! Ché-ri ca-dê vo-cê? Não con-si-go ou-vir sua voz.

Ltop. *p* *ff* *f*

514 **M1** *ff* *ff* *ff* *ff*

S. *ff*

A-lô! Não te ou-ço. Oh!

C Tpt. *ff*

Accord. *ff* *ff*

Cb. *ff*

Ltop. *ff* (S4)

accel.

Very Calm

p (nervos a flor da pele)

518

S. *p* Não va em-bo- ra... Fi- que! Sim, sim, te ou-ço me- lhor,

C Tpt. *p*

Accord. *p*

Cb. *ff*

Ltop.



accel.

521

S. an-tes não po-dia ou-vir a tu - a voz. Vo-cê soa bra- vo, sim, es-tá bra- vo.

C Tpt. *f*

Accord. *f*

Ltop. *f* (S4)



Very Calm and tender

mf (articulando)

524

S. Ve-jo pe-la voz. Mas mon Ché-ri, não se preo-cu-pe eu es-tou bem. Já te dis-se sai - o des-

C Tpt. *p*

Accord. *p* only air

Ltop. *p* (S2)

Vivace and brusque **N1** Very Calm

528 *lirico*

S. sa. Não é a tu-a cul-pa não fi-que as- sim. Mas não, mon ché-ri,

C Tpt. *ff*

Accord. *ff*

Cb. *ff* sul pont.

Ltop. (S5) *pp*



533 *mf carinhoso é lirico*

S. en-con - tra-rei um ou-tro, Um ho-mem que me dê bas-tan-te a-mor. Fi-nal de re-la-cio-na-men-to,

C Tpt. *pp tenderly*

Accord. *pp tenderly*

Cb. ord. I II simile *pp tenderly*

S. *f*
 É as-sim mes- mo não tem jei-to, a-go-ra con - si - go com pre - en-der, a-go-ra en-ten-do

C Tpt.

Accord.

Cb. IV



S. *p*
 não é tão sim - ples. Me-lhor é fa-zer co-mo eu fiz. Ten-tar es-que-cer de u ma vez.

C Tpt. *p*

Accord. *p*

Cb. IV



O1

S. *f* (*dry cry*)
 Oh! Na-da. Pen-so que es ta-mos a fa-lar co-mo an - tes,

C Tpt.

Accord. *f*

Cb. *f* pizz.

Ltop. *ff subito* (S8) *f* (S4)

P1

Gradually becomes more agitated

547 *f* (articulando)

S. *f* *(articulando)* *f* *(articulando)*

mas de re-pen-te a ver-da-de vol - ta. Ou-tro-ra, as pes-so-as. Nas nos-sas cir-cuns-tân-cias

Accord. *f*

Cb.

Ltop. *f* (S2)

551

S. *f* *(articulando)* *f* *(articulando)*

per-di-am a ca-be-ça, ar-ris-ca - vam tu-do, se con-ven-ci-am a-pe-

Accord. *f*

Ltop. *f*

554 *rall.* **Q1** *ff*

S. *ff*

nas com um a-bra ço e um sim-ples ol-har. Bas-ta-va pa-ra mu-dar tu - do,

C Tpt. *p* *ff*

Accord. *ff* arco

Cb. *mf* *ff*

Ltop. *ff*

558

S. *mas en-tre nós pa-re - ce o que a-ca - bou, a - ca - bou!*

C Tpt. *air p*

Accord. *air p*

Cb. *arco on body*

Ltop.



R1 Very Calm

562

S. *Fi - que cal - mo. Não me en - ve - ne - no de no - vo.*

C Tpt. *mute p*

Accord. *ord. p pizz.*

Cb. *p*

Ltop. *(S5) p*

564 *p* (muito calma, forçando um sorriso)

S. *p* Eu não sa-be-ri-a com-prar um re-vól-ver... Vo-cê me i-ma-gi-na com um re-vól-ver?

C Tpt. *pp*

Accord. *pp* *p*

Cb.

Ltop.



567

S. Não te-ria for-ça pra i-ven-tar u-ma men-ti-ra des-sa meu que-ri do a - mor.

Accord. *pp*

Ltop. (S7) *pp*

S1

571

p Very dull and calm

S. *mf* *3* *3* *3*
E - xaus - ta... De - vi - a ter ti - do co - ra - gem.

C Tpt. *pp*

Accord. *pp*

Cb. arco *pp*

Ltop. (S10) *pp*



Dully agitated but not quickly

575

S. *p*
Em al-guns mo-men-tos a men ti - ra po - de ser ú - til. Se men-tis - se pra mim tor -

Accord. *pp*

Cb. *pp*

Ltop. (S6) *pp*



accel. *f* pânico

578

S. *6* *3*
nar a se-pa-ra-ção me-nos pe-no- sa... Te di - ri - a que não men-tiu. Di ri - a: se men-tis-

Accord.

Cb.

Ltop.

T1

Retake exact tempo without accel.

581 **rall.**

S. *p* se e se eu sou-bes - se. Se, por e - xem - plo, não es-tás em ca - sa e fa-las-se que tá...

C Tpt. *p* pizz.

Cb. *p*

Ltop. *p* (S4)

585 **accel.** **rall.**

S. *ff* (pânico) Não, não, mon ché-ri! Es-cu-te. A-cre-di-to. *f* Sim, Vo-cê pa-re-ce tá bra-vo.

C Tpt. *f*

Ltop. *f* (S8)

590 **Poco meno mosso than tempo I**

S. Te dis - se a - pe - nas que se tu en - ga - nas - ses por bon - da - de

C Tpt. *p*

Accord. *p* pizz.

Cb. *p*

Ltop. *p* (S10 --> gradually more interference)

carinhosa and dull

S. *e ca-so eu per-ce bes-se, te-ri-a ain-da ma-is ter-nu-ra por-ti.*

C Tpt.

Accord.

Cb.

Ltop.

U1 Vivace and agitated

ff

S. *A-lô! a-lô! Meu Deus, fa-zei-o li-gar. Meu Deus,*

percussive noises with fingertips

arco sul pont.

Cb.

Ltop.

S. *fa-zei-o li-gar. Meu Deus, fa-zei-o li-gar. Meu Deus, fa-zei-o li-gar Meu*

Accord.

Cb.

Ltop.

V1 Very Calm and dull

mf *articulando*
(sempre sem acelerar)

603

S. Deus, faz... Ché-ri é vo-cê? Eu es-ta-va a di-zer - te que

C Tpt. *p* air

Accord. *p* pizz.

Cb. *p*

Ltop. (S3) *ff* (S2) *p*



606

S. se men-tis-se por bon-da-de e se ca-so eu sou-bes-se, te-ri-a ain - da ma-is ter-

C Tpt. *pp*

Accord. arco

Cb. *pp*

Ltop. *pp*

em alta emoção e gentileza rall.

W1 Very Violent and lively

609

S. *ff* nu-ra por ti. Cla- ro... Bo-bi-nho. Meu a- *Lento ff*

C Tpt. *ff*

Accord. *ff*

Cb. *ff*

Ltop. *ff* (S7)



Very Calm and dull

613

S. *p* mor... Meu gran-de a - mor. Pre-ci-so des li-

C Tpt.

Accord. *pp*

Cb.

Ltop. *pp* (S10) (S9)

617

S. gar, mas cus-ta mui-ta. Eu ja-mais te-ri-a co-ra-gem.

Ltop.

620 *mf molto espress.*

S. Sim. A im-pres-são de es-tar-mos a-bra-ça dos e de re-pen-te en-tre-nós ca-bos e es-

C Tpt. *mf espress.*

Cb. *mf espress.*

Ltop. *mf espress.*

623 **X1** *p com alta emoção e carinho*

S. go - tos, to - da ci - da - de en tre - nos. Tá a go-ra na mi-nha fren-te, —

C Tpt. *p*

Accord. *mf espress.*

Cb.

Ltop. *p* (S5 + S2)

Y1 Più Mosso

626

S. *mf*

a tua voz ol-ha pa-ra mim... Tu - a voz ol-ha pa-ra mim.

C Tpt.

Accord.

Cb.

Ltop.

630

S. *f*

Que tal se eu jo-gas-se o gan-cho na á - gua? Oh! mon ché-ri! Co-

C Tpt.

Accord.

Cb.

632 *com facilidade* *lirica e expressiva*

S. mo po-de i-ma-gi-nar que pen-so nes-sas coi-sas me-do-nhas? Um de nós tem que to-mar a de - ci-são
(S8 + S10)

Ltop.

635 *(em um respiro)*

S. *p*
 eu sei bem é ma - is cruel pa-ra ti do que pa-ra mim... não... não...

C Tpt. *pp*

Accord. *pp* air

Cb.

Ltop. *pp* (S10)



Z1 *pp* quase falando (nunca *f*) **Very Slow**

639 *p* (hesitante)

S. Pra Pa-ris? Es - cu-te, Ché-ri Já que vo-cês vão pra Pa-ris es-sa se-ma-na Eu que ria... En-

C Tpt. *p*

Accord. *p* air sempre

Cb. *p* arco

Ltop. *p* (S8)

A2

Poco Più Mosso

643

S. *p* (sem nuances)

fin eu gos - ta - tia. Gos - ta - ria que vo - cês não fi - cas - sem no ho - tel. on - de fi - ca -

C Tpt.

Accord.

Cb. *pp dolce*

Ltop. *pp dolce* (S2)



647

S. *p livre (poco salvagem)*

mos úl - ti - ma vez. Faz is - so por mim? Por que as coi - sas que eu nun - ca i - ma - gi

Cb.

Ltop. *pp* (S10)

650

S. *no não e-xis-tem. Ou en-tão e-las ex-is-tem, mas se não te-nho no-nhe-ci-men - to.*

Ltop.



653

S. *E - las dó-em me-nos, en - ten- de? Bri-ga- do, bri-ga- do.*

C Tpt.

Accord.

Ltop.



657

B2 Very Calm

S. *Que bon-da - de, te a - mo. Pois é, en- tão.*

C Tpt.

Accord.

Cb.

Ltop.

661

S. *mf*
 la te di-zer co-mo há-bi-to a - té ma-is tar - de, Du-vi-do. Oh! Me
 air sempre _____

C Tpt.

Cb. *p*
mf

Ltop. *mf*



665

S.
 lhor. Bem me-lhor.

C Tpt.

Accord.

Cb. arco ----->

Ltop. (----> to S9)

670 **C2**

S. *p* Mon ché- ri... *mf* meu que-ri- do,

Accord. on body

Cb.

Ltop. *(s9)* *ff*

Detailed description: This system contains measures 670 to 672. The vocal line (S.) starts with a rest, followed by a quarter note G4, eighth notes A4 and B4, and a quarter rest. The lyrics 'Mon ché- ri...' are under the first two notes. The second measure is a whole rest. The third measure starts with a quarter note G4, eighth notes A4 and B4, and a quarter rest. The lyrics 'meu que-ri- do,' are under the first two notes. The piano accompaniment (Ltop.) features a steady eighth-note bass line in the left hand and chords in the right hand. A dynamic marking of *ff* appears at the end of the system.



673 **D2**

S. *ff* Eu sou for - te. *violenta* A - pres - sa - te. Va -

C Tpt. *f*

Accord. *f*

Cb. *f*

Ltop. *cccp v*

Detailed description: This system contains measures 673 to 674. The vocal line (S.) starts with a quarter rest, followed by quarter notes G4, A4, and B4, and a quarter rest. The lyrics 'Eu sou for - te.' are under these notes. The second measure is a quarter rest, followed by a triplet of eighth notes G4, A4, and B4, and a quarter rest. The lyrics 'A - pres - sa - te.' are under the triplet. The third measure is a quarter rest, followed by a quarter note G4, and a quarter rest. The lyrics 'Va -' are under the note. The piano accompaniment (Ltop.) features chords in the right hand and a bass line in the left hand. A dynamic marking of *f* is present. A performance instruction *cccp v* is written above the piano part.

675

fff como um grito *fp*
gliss.

69

S. *i.* Des-li-gue! Des-li - gue! Já! Te a - - mo, te a - mo,

C Tpt.

Accord.

Cb.

Ltop. *p* *f*



679

E2 *pp* em um *respiro*

S. *p* te a - mo, te a - mo... a - mo.

C Tpt.

Accord.

Cb.

Ltop. *mp*



CURTAIN

682

Accord.

Cb. *pizz.* *pp*

Ltop. *pp* *ff*